

**Соглашение**  
**между Правительством Республики Казахстан**  
**и Правительством Китайской Народной Республики**  
**по взаимодействию в предотвращении незаконного перемещения**  
**ядерных материалов, радиоактивных материалов,**  
**радиоактивных отходов и радиационно-опасных предметов**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Китайской Народной Республики, именуемые далее Сторонами,

убежденные в том, что таможенный контроль ядерных и радиоактивных материалов, радиоактивных отходов, радиационно-опасных предметов имеет важное значение для обеспечения радиационной безопасности Сторон, выполнения международных обязательств в области обеспечения радиационной безопасности;

принимая во внимание, что незаконное перемещение ядерных и радиоактивных материалов через таможенные границы является серьезной угрозой безопасности государств Сторон;

признавая необходимость предотвращения незаконного перемещения ядерных материалов, радиоактивных материалов, радиоактивных отходов, радиационно-опасных предметов;

согласились о нижеследующем.

**Статья I**  
**Определение терминов**

В целях реализации настоящего Соглашения используются следующие термины:

1. «ядерные материалы» – плутоний, за исключением плутония с концентрацией изотопов, превышающей 80 % по плутонию-238, уран-233, уран, обогащенный изотопами уран-235 или уран-233; уран, содержащий смесь изотопов, встречающихся в природе в форме отличий от руды или рудных остатков, и любой материал, содержащий один из вышеназванных элементов или более; где «уран, обогащенный изотопами уран-235 или уран-233» означает уран, содержащий изотопы уран-235 или уран-233 или оба изотопа в таком количестве, что избыточный процент суммы этих изотопов по сравнению с изотопом уран-238 выше, чем процент изотопа уран-235 по сравнению с изотопом уран-238, встречающимся в природе;

другие материалы, содержащие или способные воспроизвести делящиеся (расщепляющиеся) радионуклиды;

2. «радиоактивные материалы» – не относящиеся к ядерным материалам вещества, испускающие ионизирующее излучение;

3. «радиоактивные отходы» – не подлежащие дальнейшему использованию материалы и вещества, а также оборудование, изделия и отработавшие радиоактивные вещества, аппараты или устройства, содержание радионуклидов в которых превышает уровень, установленный соответствующими критериями, национальными нормами и правилами;

4. «радиационно-опасные предметы» – оборудование и изделия, имеющие в силу различных причин повышенный уровень ионизирующих излучений, в том числе загрязненные радионуклидами, и содержащие радиоактивность от природных радионуклидов, радиационные характеристики которых превышают значения, установленные нормами радиационной безопасности и санитарными нормами; до определения взаимных признанных единых норм радиационного контроля, данными нормами являются действующие нормы радиационной безопасности и санитарные нормы в стране импорта или стране, через которую осуществляется транзит;

5. «радиационный контроль» – комплекс мероприятий с применением технических средств радиационного контроля, проводимых таможенными органами государств Сторон в отношении перемещаемых через таможенную границу Сторон товаров, транспортных средств, международных почтовых отправлений, а также перемещающихся физических лиц и перемещаемых ими товаров, в целях выявления незаконно перемещаемых ядерных, радиоактивных материалов, радиоактивных отходов и радиационно-опасных предметов;

6. «естественный радиационный фон» – доза излучения, создаваемая космическим излучением и излучением природных радионуклидов, естественно распределенных в земле, воде, воздухе, других элементах биосферы, пищевых продуктах и организме человека;

7. «ионизирующее излучение» – излучение, состоящее из заряженных, незаряженных частиц и фотонов, которые при взаимодействии со средой образуют ионы разных знаков.

## Статья 2 Цели Соглашения

Целями настоящего Соглашения являются:

расширение и углубление сотрудничества Сторон в области таможенного контроля с целью предотвращения незаконного перемещения ядерных, радиоактивных материалов, радиоактивных отходов, радиационно-опасных предметов;

обеспечение выполнения международных обязательств Сторон в области обеспечения радиационной безопасности;

обеспечение радиационной безопасности граждан государств Сторон;

недопущение ввоза на территорию государств Сторон ядерных, радиоактивных материалов, радиоактивных отходов, радиационно-опасных предметов, запрещенных к ввозу согласно законодательству государств Сторон.

### **Статья 3** **Область сотрудничества**

1. Стороны сотрудничают в соответствии с законодательством государств Сторон в пределах своей компетенции и возможностей в области предотвращения незаконного перемещения через казахстанско-китайскую таможенную границу ядерных, радиоактивных материалов, радиоактивных отходов и радиационно-опасных предметов.

2. Стороны сотрудничают по вопросам внедрения современных технологий и оборудования радиационного контроля в пунктах пропуска на казахстанско-китайской таможенной границе, а также по другим вопросам, представляющим взаимный интерес.

3. Стороны по взаимной договоренности проводят совместные учения и обучающие семинары в целях координации и повышения эффективности сотрудничества в борьбе с незаконным перемещением через казахстанско-китайскую таможенную границу ядерных, радиоактивных материалов, радиоактивных отходов и радиационно-опасных предметов.

### **Статья 4** **Меры контроля**

1. Ядерные и радиоактивные материалы допускаются к ввозу на таможенную территорию государств Сторон (в том числе к ввозу с целью транзита), вывозу с таможенной территории государств Сторон при соблюдении требований и условий, установленных законодательством и международными договорами государств Сторон.

2. Стороны проводят радиационный контроль в пунктах пропуска на таможенной границе Сторон и местах международного почтового обмена в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон. При этом Стороны учитывают естественный радиационный фон в месте проведения радиационного контроля.

3. Таможенный контроль и декларирование ядерных и радиоактивных материалов, в том числе их транзит, проводятся в соответствии с законодательством и международными договорами государств Сторон.

4. В случае несоблюдения требований законодательства государств Сторон в отношении транспортировки ядерных и радиоактивных материалов, вывоз таких товаров на территорию государства другой Стороны не допускается.

5. Стороны договорились обеспечивать возврат (принятие в неизменном состоянии) поступивших с территории государства другой Стороны товаров и транспортных средств с радиационным фоном, превышающим нормы, установленные в стране ввоза, кроме изменений вследствие естественного износа или естественной убыли при перевозке (транспортировке), для принятия соответствующих законодательству государств Сторон действий.

6. При выявлении в ходе проведения радиационного контроля Сторонами разных показаний приборов в отношении уровня ионизирующего излучения товаров и транспортных средств, поступивших с территории другой Стороны, Стороны вправе организовать проведение совместного радиационного контроля на территории пункта пропуска, где также показания были выявлены.

Порядок проведения совместного радиационного контроля определяется рабочей группой Сторон.

## Статья 5 Обмен информацией

1. В целях обеспечения эффективного взаимодействия Стороны в соответствии с законодательством своих государств обмениваются информацией относительно:

- а) действующих национальных норм радиационной безопасности и санитарных норм;
- б) используемых Сторонами современных технологий радиационного контроля или справочных материалов о соответствующем оборудовании;

в) фактов нарушения национального законодательства при перемещении через таможенную границу Сторон ядерных, радиоактивных материалов, радиоактивных отходов и радиационно-опасных предметов;

г) случаев возврата ядерных, радиоактивных материалов, радиоактивных отходов и радиационно-опасных предметов, перемещаемых, в том числе, транзитом через таможенную границу Сторон с нарушением законодательства, на территорию государства, с которого был осуществлен вывоз указанных ядерных, радиоактивных материалов, радиоактивных отходов и радиационно-опасных предметов.

2. Согласование формата обмена информацией будет осуществляться совместной рабочей группой, состоящей из представителей таможенных органов государств Сторон и специалистов учебных центров (далее – совместная рабочая группа).

## **Статья 6** **Рабочая группа**

В целях эффективной реализации настоящего Соглашения Стороны создают совместную рабочую группу.

1. Основными задачами деятельности совместной рабочей группы являются:

а) решение вопросов, связанных с предотвращением незаконного перемещения ядерных, радиоактивных материалов, радиоактивных отходов, радиационно-опасных предметов;

б) определение порядка возврата товаров и транспортных средств с радиационным фоном, превышающим нормы, установленные законодательством Сторон;

в) согласование формата обмена информацией, а также порядка передачи информации и ее защита.

2. Совместная рабочая группа несет ответственность за обеспечение надлежащего функционирования и применения настоящего Соглашения.

3. Рабочие встречи в рамках совместной рабочей группы проводятся один раз в год поочередно на территории государств Сторон или в соответствии с решениями, принятыми в результате взаимных консультаций.

4. Стороны определяют перечень ответственных лиц совместной рабочей группы и письменно уведомляют друг друга. Каждая Сторона уведомляет другую Сторону об изменении перечня контактных данных упомянутых лиц в письменной форме либо посредством электронной связи.

## Статья 7 Споры и разногласия

Споры и разногласия, возникающие при применении и толковании положений настоящего Соглашения, решаются Сторонами путем проведения взаимных консультаций и переговоров.

## Статья 8 Изменения и дополнения

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и (или) дополнения, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения и оформляются отдельными протоколами.

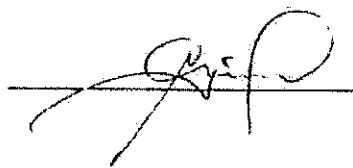
## Статья 9 Вступление в силу

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

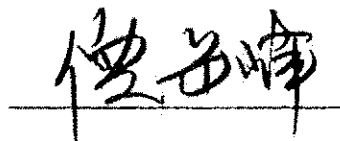
Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении шести месяцев с даты получения одной из Сторон по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о намерении последней прекратить его действие.

Совершено в городе Пекин «7» июня 2018 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, китайском и русском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

За Правительство  
Республики Казахстан



За Правительство  
Китайской Народной Республики



Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Қытай Халық  
Республикасының Үкіметі арасындағы Ядролық материалдарды,  
радиоактивті материалдарды, радиоактивті қалдықтарды және  
радиациялық-қауіпті заттарды заңсыз өткізуді  
болғызбаудағы өзара іс-қимыл жөніндегі  
келісім

Бұдан әрі Тараптар деп аталатын Қазақстан Республикасының  
Үкіметі мен Қытай Халық Республикасының Үкіметі

ядролық және радиоактивті материалдарды, радиоактивті  
қалдықтарды, радиациялық-қауіпті заттарды кедендік бақылаудың  
Тараптардың радиациялық қауіпсіздігін қамтамасыз ету, радиациялық  
қауіпсіздікті қамтамасыз ету саласында халықаралық міндеттемелерді  
орындау үшін маңызды мәні бар екеніне сенім білдіре отырып;

кедендік шекаралар арқылы ядролық және радиоактивті  
материалдарды заңсыз өткізу Тараптар мемлекеттерінің қауіпсіздігіне  
елеулі қатер болып табылатынын назарға ала отырып;

ядролық материалдарды, радиоактивті материалдарды, радиоактивті  
қалдықтарды, радиациялық-қауіпті заттарды заңсыз өткізуді болғызбау  
қажеттігін тани отырып;

төмендегілер туралы келісті.

### 1-бап

#### Терминдердің анықтамасы

Осы Келісімді іске асыру мақсатында мынадай терминдер  
пайдаланылады:

1. «ядролық материалдар» – плутоний-238 бойынша 80 %-дан асатын  
изотоптар шоғырланған плутонийді қоспағандағы плутоний, уран-233,  
уран-235-тің немесе уран-233-тің изотоптарымен байытылған уран;  
табиғатта кеннен немесе кен қалдықтарынан ерекшеленетін нысанда  
кездесетін изотоптар қоспасын қамтитын уран және жоғарыда аталған  
элементтердің бірін немесе оған көбіні қамтитын кез келген материал;  
мұнда «уран-235-тің немесе уран-233-тің изотоптарымен байытылған

уран» дегеніміз уран-235-тің немесе уран-233-тің изотоптарын қамтитын немесе осы изотоптар жиынтығынан артық пайызы уран-238 изотопымен салыстырғанда табиғатта кездесетін уран-238 изотопымен салыстырғандағы уран-235 изотопының пайызына қарағанда жоғары көлемде болатын екі изотопты да қамтитын уранды және бөлінетін (ыдырайтын) радионуклидтерді қамтитын немесе оларды жаңғырта алатын басқа да материалдарды білдіреді;

2. «радиоактивті материалдар» – иондаушы сәулеленуді шығаратын, ядролық материалдарға жатпайтын заттар;

3. «радиоактивті қалдықтар» – одан әрі пайдалануға жатпайтын материалдар мен заттар, сондай-ақ жабдықтар, бұйымдар және пайдаланылған радиоактивті заттар, радионуклидтерді қамтуы тиісті өлшемшарттарда, ұлттық нормаларда және қағидаларда белгіленген деңгейден асатын аппараттар мен құрылғылар;

4. «радиациялық-қауіпті заттар» – әртүрлі себептерге орай иондаушы сәулелену деңгейі жоғары болатын, оның ішінде радионуклидтермен ластанған және табиғи радионуклидтерден радиоактивтілікті қамтитын, радиациялық сипаттамалары радиациялық қауіпсіздік нормаларымен және санитариялық нормалармен белгіленген мәннен асатын жабдықтар және бұйымдар; радиациялық бақылаудың өзара танылған бірыңғай нормалары айқындалғанға дейін осы нормалар импорт елінде немесе сол арқылы транзит жүзеге асырылатын елде қолданылатын радиациялық қауіпсіздік нормалары мен санитариялық нормалар болып табылады;

5. «радиациялық бақылау» – заңсыз өткізілетін ядролық, радиоактивті материалдарды, радиоактивті қалдықтарды және радиациялық-қауіпті заттарды анықтау мақсатында Тараптардың кедендік шекарасы арқылы өткізілетін тауарларға, көлік құралдарына, халықаралық пошта жөнелтілімдеріне, сондай-ақ өтетін жеке тұлғаларға және олар алып өтетін тауарларға қатысты Тараптар мемлекеттерінің кеден органдары радиациялық бақылаудың техникалық құралдарын қолдана отырып жүргізетін іс-шаралар кешені;

6. «табиғи радиациялық фон» – ғарыштық сәулеленуден және жерде, суда, ауада, биосфераның басқа да элементтерінде, тамақ өнімдерінде және адам организмінде табиғи түрде таралған табиғи радионуклидтердің сәулеленуінен болатын сәулелену дозасы;

7. «иондаушы сәулелену» – ортамен өзара жанасқан кезде әртүрлі белгіде иондарды түзетін қуатталған, қуатталмаған бөлшектерден және фотондардан тұратын сәулелену.



## 2-бап Келісімнің мақсаты

Осы Келісімнің мақсаты:

Тараптардың ядролық, радиоактивті материалдарды, радиоактивті қалдықтарды, радиациялық-қауіпті заттарды заңсыз өткізуді болғызбау мақсатында кедендік бақылау саласындағы ынтымақтастығын кеңейту және тереңдету;

Тараптардың радиациялық қауіпсіздікті қамтамасыз ету саласындағы халықаралық міндеттемелерді орындауын қамтамасыз ету;

Тараптар мемлекеттері азаматтарының радиациялық қауіпсіздігін қамтамасыз ету;

Тараптар мемлекеттерінің заңнамасына сәйкес әкелуге тыйым салынған ядролық, радиоактивті материалдарды, радиоактивті қалдықтарды, радиациялық-қауіпті заттарды Тараптар мемлекеттерінің аумағына әкелуге жол бермеу болып табылады.

## 3-бап Ынтымақтастық саласы

1. Тараптар мемлекеттерінің заңнамасына сәйкес Тараптар Қазақстан-Қытай кедендік шекарасы арқылы ядролық, радиоактивті материалдарды, радиоактивті қалдықтарды және радиациялық-қауіпті заттарды заңсыз өткізуді болғызбау саласындағы өздерінің құзыреті және мүмкіндіктері шегінде ынтымақтасады.

2. Тараптар Қазақстан-Қытай кедендік шекарасындағы өткізу пункттерінде радиациялық бақылаудың қазіргі заманғы технологияларын және жабдықтарын енгізу мәселелері бойынша, сондай-ақ өзара мүддені білдіретін басқа да мәселелер бойынша ынтымақтасады.

3. Тараптар Қазақстан-Қытай кедендік шекарасы арқылы ядролық, радиоактивті материалдарды, радиоактивті қалдықтарды және радиациялық-қауіпті заттарды заңсыз өткізумен күрестегі ынтымақтастықты үйлестіру және оның тиімділігін арттыру мақсатында бірлескен оқуларды және оқыту семинарларын өзара уағдаластық бойынша өткізеді.

#### 4-бап Бақылау шаралары

1. Тараптар мемлекеттерінің заңнамасында және халықаралық шарттарында белгіленген талаптар мен шарттар сақталған кезде ядролық және радиоактивті материалдарды Тараптар мемлекеттерінің кедендік аумағына әкелуге (оның ішінде, транзит мақсатында әкелуге), Тараптар мемлекеттерінің кедендік аумағынан әкетуге жол беріледі.

2. Тараптар әрбір Тарап мемлекетінің заңнамасына сәйкес Тараптардың кедендік шекарасындағы өткізу пункттерінде және халықаралық пошта алмасу орындарында радиациялық бақылау жүргізеді. Бұл ретте Тараптар радиациялық бақылау жүргізу орнындағы табиғи радиациялық фонды ескереді.

3. Ядролық және радиоактивті материалдарды кедендік бақылау және декларациялау, оның ішінде олардың транзиті Тараптар мемлекеттерінің заңнамасына және халықаралық шарттарына сәйкес жүргізіледі.

4. Ядролық және радиоактивті материалдарды тасуға қатысты Тараптар мемлекеттері заңнамасының талаптары сақталмаған жағдайда, мұндай тауарларды екінші Тарап мемлекетінің аумағына әкетуге жол берілмейді.

5. Тараптар мемлекеттерінің заңнамасына сәйкес келетін іс-қимыл жасау үшін тасымалдау (тасу) кезінде табиғи тозу немесе табиғи кему салдарынан болған өзгерістерді қоспағанда, Тараптар радиациялық фоны әкелу елінде белгіленген нормалардан асатын, екінші Тарап мемлекетінің аумағынан келіп түскен тауарлар мен көлік құралдарын қайтаруды (өзгеріссіз жағдайда қабылдауды) қамтамасыз етуге уағдаласты.

6. Тараптардың радиациялық бақылау жүргізуі барысында екінші Тараптың аумағынан келіп түскен тауарлар мен көлік құралдарының иондаушы сәулелену деңгейіне қатысты аспаптар көрсеткіштерінің әртүрлілігі анықталған кезде Тараптар осындай көрсеткіштер анықталған өткізу пунктінің аумағында бірлескен радиациялық бақылау жүргізуді ұйымдастыруға құқылы.

Бірлескен радиациялық бақылауды жүргізу тәртібін Тараптардың жұмыс тобы айқындайды.

## 5-бап Ақпарат алмасу

1. Тараптар өз мемлекеттерінің заңнамасына сәйкес тиімді өзара іс-қимыл жасауды қамтамасыз ету мақсатында:

а) қолданыстағы ұлттық радиациялық қауіпсіздік нормалары мен санитариялық нормаларға;

б) Тараптар пайдаланатын радиациялық бақылаудың қазіргі заманғы технологияларына немесе тиісті жабдық туралы анықтамалық материалдарға;

в) Тараптардың кедендік шекарасы арқылы ядролық, радиоактивті материалдарды, радиоактивті қалдықтарды және радиациялық-қауіпті заттарды өткізу кезінде ұлттық заңнаманы бұзу фактілеріне;

г) өткізілетін, оның ішінде заңнаманы бұза отырып, Тараптардың кедендік шекарасы арқылы транзитпен өткізілетін ядролық, радиоактивті материалдардың, радиоактивті қалдықтардың және радиациялық-қауіпті заттардың көрсетілген ядролық, радиоактивті материалдарды, радиоактивті қалдықтарды және радиациялық-қауіпті заттарды әкету жүзеге асырылған мемлекеттің аумағына қайтарылу жағдайларына қатысты ақпарат алмасады.

2. Ақпарат алмасу форматын келісуді Тараптар мемлекеттерінің кеден органдары өкілдерінен және оқу орталықтарының мамандарынан тұратын бірлескен жұмыс тобы (бұдан әрі – бірлескен жұмыс тобы) жүзеге асыратын болады.

## 6-бап Жұмыс тобы

Осы Келісімді тиімді іске асыру мақсатында Тараптар бірлескен жұмыс тобын құрады.

1. Бірлескен жұмыс тобы қызметінің негізгі міндеттері:

а) ядролық, радиоактивті материалдарды, радиоактивті қалдықтарды, радиациялық-қауіпті заттарды заңсыз өткізуді болғызбауға байланысты мәселелерді шешу;

б) радиациялық фоны Тараптар заңнамасында белгіленген нормалардан асатын тауарлар мен көлік құралдарын қайтару тәртібін айқындау;

в) ақпарат алмасу форматын, сондай-ақ ақпаратты беру және оны қорғау тәртібін келісу болып табылады.

2. Бірлескен жұмыс тобы осы Келісімнің тиісінше жұмыс істеуін және қолданылуын қамтамасыз етуге жауапты болады.

3. Бірлескен жұмыс тобы шеңберіндегі жұмыс кездесулері Тараптар мемлекеттерінің аумағында кезектілікпен жылына бір рет немесе өзара консультациялар нәтижесінде қабылданған шешімдерге сәйкес өткізіледі.

4. Тараптар бірлескен жұмыс тобы жауапты адамдарының тізбесін және бір-бірін жазбаша хабардар етеді. Әрбір Тарап аталған адамдардың байланыс деректері тізбесінің өзгергені туралы екінші Тарапты жазбаша нысанда не электрондық байланыс арқылы хабардар етеді.

#### 7-бап

#### Даулар мен келіспеушіліктер

Осы Келісімнің ережелерін қолдану және түсіндіру кезінде туындайтын даулар мен келіспеушіліктерді Тараптар өзара консультациялар мен келіссөздер жүргізу арқылы шешеді.

#### 8-бап

#### Өзгерістер мен толықтырулар

Тараптардың өзара келісуі бойынша осы Келісімге өзгерістер және (немесе) толықтырулар енгізілуі мүмкін, олар осы Келісімнің ажырамас бөлігі болып табылады және жекелеген хаттамалармен ресімделеді.

#### 9-бап

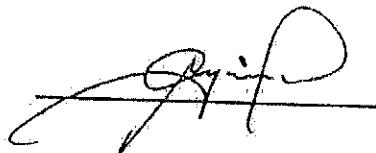
#### Күшіне енуі

Осы Келісім белгіленбеген мерзімге жасалады және Тараптардың оның күшіне ену үшін қажетті мемлекетішілік рәсімдерді орындағаны туралы соңғы жазбаша хабарламаны дипломатиялық арналар арқылы алған күннен бастап күшіне енеді.

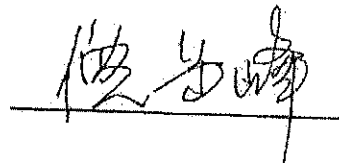
Осы Келісімнің қолданысы Тараптардың бірі екінші Тараптың оның қолданысын тоқтату ниеті туралы жазбаша хабарламаны дипломатиялық арналар арқылы алған күннен бастап алты ай өткен соң тоқтатылады.

2018 жылғы «7» маусымда Бейжің қаласында әрқайсысы қазақ, қытай және орыс тілдерінде екі төлнұсқа данада жасалды әрі барлық мәтін бірдей теңтүпнұсқалы болып табылады.

Қазақстан Республикасының  
Үкіметі үшін



Қытай Халық Республикасының  
Үкіметі үшін



# 哈萨克斯坦共和国政府与中华人民共和国政府关于 防范核材料、放射性物质、放射性废物及 危险放射性物品非法贩运合作的协定

哈萨克斯坦共和国政府和中华人民共和国政府，以下称  
双方，

确信核材料、放射性物质、放射性废物及危险放射性物  
品的海关监管对保障双方辐射安全、履行保证辐射安全的国  
际义务方面具有重要意义，

注意到核材料及放射性物质经哈中关境非法贩运对双  
方国家安全带来的严重威胁，

认识到有必要防范核材料、放射性材料、放射性废物及  
危险放射性物品非法运输，

议定如下：

## 第一条 定义

为执行本协定使用以下术语：

一、“核材料”，系指钚，但钚-238同位素浓度超过80%者  
除外，铀-233，同位素235或233浓缩的铀；非矿石或矿渣形  
式的含天然存在的同位素混合物的铀；任何含有上述一种或  
多种成分的材料；同位素235或233浓缩的铀系指含有同位素  
235或233或兼含两种同位素，其同位素总丰度与同位素238  
的丰度比大于自然界中同位素235与同位素238的丰度比的

铀；以及其他包含或能够再生可裂变（可剥离）放射性核素的材料；

二、“放射性物质”，系指不属于“核材料”，能够发生电离辐射的物质；

三、“放射性废物”，系指不能继续使用的材料、物质、设备及产品、废弃的放射性物质、仪器或设备，其放射性核素含量超过国家法规和规章所确定的标准水平；

四、“危险放射性物品”，系指因各种原因具有高于正常电离辐射水平的设备和产品，包括被放射性核素污染及含有天然放射性核素设备和产品，其放射性指标超过了放射性安全和健康标准规定数值；在未确定双方共同认可的统一放射性管控标准之前，此标准系指进口方或转运方现行的放射性安全和健康检测标准；

五、“放射性管控”，系指双方海关为发现核材料、放射性物质、放射性废物和放射性危险物品非法贩运，对往来双方关境的商品、运输工具、国际邮件以及自然人和其携带的商品应用放射性监管技术手段的措施总和；

六、“天然本底辐射”，系指太空辐射和自然分布于土壤、水、空气、其他生物环境元素、食品和人体里的天然放射性核素所造成的辐射剂量；

七、“电离辐射”，系指由带电荷、不带电荷的粒子和光子组成的辐射，这些粒子和光子在和环境相互作用时形成各种离子。

## 第二条 合作宗旨

本协定旨在：

扩大和深化双方在海关监管领域的合作，以防范核材料、放射性物质、放射性废物和危险放射性物品非法贩运；  
保证双方履行辐射安全保障方面的国际义务；  
保证双方国家公民的辐射安全；  
防范核材料、放射性物质、放射性废物及危险放射性物品非法进入到双方国家境内。

## 第三条 合作范围

一、双方应依据各自国家法律，在其职权和能力范围内开展防范核材料、放射性物质、放射性废物、危险放射性物品经哈中关境非法贩运领域的合作。

二、双方开展哈中边境口岸应用放射性管控现代化科技和设备交流合作，以及就双方关心的其他问题开展合作。

三、双方经商定开展联合演习及培训研讨，以协调和提高打击核材料、放射性材料、放射性废物与危险放射性物品经哈中关境非法贩运合作的成效。

## 第四条 管控措施

一、核材料和放射性物质运入双方国家关境（包括以过境运输为目的的进境）、自双方国家关境运出时应遵守双方国家法律与双方均参加的国际条约的规定。



二、双方根据各自国家法律，在双方边境口岸和国际邮件交换站实施放射性管控。同时，双方应在放射性管控地考虑天然本底辐射。

三、核材料和放射性物质的海关监管与申报，包括其过境运输，应遵守双方国家的法律与双方均参加的国际条约的规定。

四、如不遵守双方国家关于核材料和放射性物质运输的法律规定，则禁止该货物出口至对方国家境内。

五、双方约定保证退运（原状接收）自另一方国家入境的辐射水平稳定且超过运入国规范的货物及运输工具（自然损耗或运输造成的自然衰减除外），以便双方依法采取相应措施。

六、如双方在放射性管控中对来自另一方境内的商品与运输工具的电离辐射水平检测值存在差异，双方有权在读数产生地口岸开展联合放射性管控。联合放射性管控的程序由双方工作组确定。

#### 第五条 信息交换

一、为确保有效合作，双方根据各方国内法律交换以下信息：

（一）现行国家辐射安全及健康标准；

（二）双方所使用的开展放射性管控的现代化技术或相关设备的参考资料；

(三) 核材料、放射性材料、放射性废物与危险放射性物品跨双方关境贩运过程中违反国家法律的事实；

(四) 核材料、放射性材料、放射性废物与危险放射性物品跨双方关境贩运或过境运输过程中，因违反法律规定而退回启运国的情况。

二、信息交换的形式由联合工作组协商决定，联合工作组由双方国家海关代表及培训中心专家组成。

### 第六条 工作组

为了有效实施本协定，双方成立联合工作组。

一、联合工作组主要任务：

(一) 解决有关防范核材料、放射性物质、放射性废物及危险放射性物品非法贩运的问题；

(二) 确定辐射量超出双方国家法律规定的货物及运输工具的退运程序；

(三) 商定信息交换形式，以及信息传输与保护方式。

二、联合工作组负责保证本协定的适用及正常执行。

三、联合工作组框架内轮流在双方境内一年举办一次工作会谈，或根据双方商定举行工作会谈。

四、双方确定联合工作组负责人名单，并相互书面通报对方。一方以书面或电子通信方式向另一方通报上述人员联系方式的变更情况。

### 第七条 分歧与争议

双方通过磋商和谈判方式解决本协定条款执行和解释中出现的分歧和争议。

#### 第八条 修订和补充

经双方协商，可以单独议定书形式对本协定进行修订和补充，该议定书是本协定不可分割的部分。

#### 第九条 生效和终止

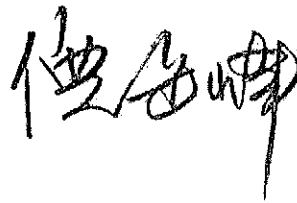
本协定自通过外交渠道收到双方履行国内生效程序最后的书面通知之日起生效，且长期有效。

本协定的效力自通过外交渠道收到其中一方关于该方有意终止其效力的书面通知之日起的六个月后终止。

本协定于二〇一八年6月7日在北京签署，正本一式两份，每份分别用俄文、中文和哈文写成，三种文本同等作准。

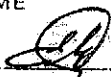
哈萨克斯坦共和国政府代表

中华人民共和国政府代表



КҮӨЛАНДЫРЫЛҒАН  
КӨШІРМЕ

CERTIFIED  
TRUE COPY



Қазақстан Республикасы Сыртқы істер министрлігі  
Халықаралық заң департаменті

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Kazakhstan  
International Law Department

